INTERN AKKOORD

inzake maatregelen en procedures nodig ter toepassing van de A.C.S.-E.E.G.-Overeenkomst van Lomé

(76/164/EEG)

DE VERTEGENWOORDIGERS VAN DE REGERINGEN DER LID-STATEN VAN DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP, IN HET KADER VAN DE RAAD BIJEEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, hierna te noemen het Verdrag, en op de A.C.S.-E.E.G.-Overeenkomst van Lomé, ondertekend op 28 februari 1975, hierna te noemen de Overeenkomst,

Overwegende dat de Vertegenwoordigers van de Gemeenschap gemeenschappelijke standpunten zullen moeten innemen in het kader van de bij de Overeenkomst ingestelde Ministerraad, hierna te noemen Raad van Ministers A.C.S.-E.E.G.; dat de toepassing van de besluiten, aanbevelingen en adviezen van deze Raad, naargelang van het geval, een actie van de Gemeenschap, een gemeenschappelijke actie van de Lid-Staten of de actie van één Lid-Staat kan vereisen;

Overwegende dat de door de Vertegenwoordigers van de Gemeenschap in te nemen gemeenschappelijke standpunten op de gebieden die onder haar bevoegdheid vallen, zullen worden vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van het Verdrag, die eveneens van toepassing zullen zijn om de maatregelen vast te stellen voor de toepassing van de besluiten, aanbevelingen en adviezen van de Raad van Ministers A.C.S.-E.E.G. die onder een actie van de Gemeenschap op deze zelfde gebieden vallen; dat de Raad van de Europese Gemeenschappen voorts bij verordening de wijze dient vast te stellen waarop de in artikel 10 van de Overeenkomst bedoelde vrijwaringsmaatregelen ten uitvoer zulle worden gelegd;

Overwegende dat het daarentegen voor de Lid-Staten noodzakelijk is om de voorwaarden te omschrijven waaronder de door de Vertegenwoordigers van de Gemeenschap in het kader van de Raad van Ministers A.C.S.-E.E.G. in te nemen gemeenschappelijke standpunten zullen worden bepaald op de gebieden die onder hun bevoegdheid vallen; dat zij voorts op dezelfde gebieden de maatregelen dienen te treffen voor de toepassing van de besluiten, aanbevelingen en adviezen van deze Raad welke een gemeenschappelijke actie van de Lid-Staten of een actie van één Lid-Staat zouden kunnen vereisen;

Overwegende dat er voorts dient te worden voorzien in de procedures volgens welke de Lid-Staten de geschillen zullen regelen, die tussen hen over de Overeenkomst kunnen rijzen,

Na raadpleging van de Commissie der Europese Gemeenschappen,

HEBBEN OVEREENSTEMMING BEREIKT OMTRENT DE VOLGENDE BEPALINGEN:

Artikel 1

1. Het gemeenschappelijk standpunt dat de Vertegenwoordigers van de Gemeenschap in de Raad van Ministers A.C.S.-E.E.G. moeten innemen, wanneer deze aangelegenheden behandelt die onder de bevoegdheid van de Lid-Staten vallen, wordt door de Raad, na raadpleging van de Commissie, met eenparigheid van stemmen vastgesteld.

2. Wanneer de Raad van Ministers A.C.S.-E.E.G. overweegt ter toepassing van artikel 75 van de Overeenkomst aan het bij de Overeenkomst ingestelde Comité van Ambassadeurs de bevoegdheid te delegeren om besluiten te nemen dan wel aanbevelingen of adviezen uit te brengen op gebieden die onder de bevoegdheid van de Lid-Staten vallen, wordt het gemeenschappelijk standpunt door de Raad, na raadpleging van de Commissie, met eenparigheid van stemmen vastgesteld.

3. Het gemeenschappelijk standpunt dat de Vertegenwoordigers van de Gemeenschap in het Comité van Ambassadeurs innemen, wordt vastgesteld overeenkomstig lid 1.

Artikel 2

1. Over de toepassing van de besluiten en aanbevelingen van de Raad van Ministers A.C.S.-E.E.G. op de gebieden die onder de bevoegdheid van de Lid-Staten vallen, wordt door deze laatste beslist.

2. Lid 1 is eveneens van toepassing op de besluiten en aanbevelingen die het Comité van Ambassadeurs ter toepassing van artikel 77 van de Overeenkomst aanneemt.

Artikel 3

Alle verdragen, overeenkomsten, akkoorden of regelingen en alle gedeelten van verdragen, overeenkomsten, akkoorden of regelingen, die betrekking hebben op in de Overeenkomst behandelde onderwerpen en tussen een of meer Lid-Staten en een of meer A.C.S.-Staten zijn of zullen worden gesloten, worden, ongeacht hun vorm of aard, zo spoedig mogelijk door de betrokken Lid-Staat of Lid-Staten ter kennis gebracht van de overige Lid-Staten en van de Commissie.

Over de aldus ter kennis gebrachte tekst wordt op verzoek van een Lid-Staat of van de Commissie in de Raad beraadslaagd.

Artikel 4

Wanneer een Lid-Staat het nodig oordeelt zijn toevlucht te nemen tot artikel 81 van de Overeenkomst op gebieden die onder de bevoegdheid van de Lid-Staten vallen, raadpleegt hij vooraf de overige Lid-Staten.

Indien de Raad van Ministers A.C.S.-E.E.G. zijn standpunt moet bepalen ten aanzien van het optreden van de in de eerste alinea bedoelde Lid-Staat, is het door de Gemeenschap in te nemen standpunt dat van de betrokken Lid-Staat, tenzij de Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten, in het kader van de Raad bijeen, anders beslissen.

Artikel 5

De tussen Lid-Staten gerezen geschillen betreffende de Overeenkomst, de daaraan toegevoegde Protocollen, alsmede de voor de toepassing van de Overeenkomst getekende Interne Akkoorden, worden op verzoek van de meest gerede partij voor het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen gebracht op de wijze, vastgesteld in het Verdrag en in het aan het Verdrag gehechte Protocol betreffende het Statuut van het Hof van Justitie.

Artikel 6

De Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten, in het kader van de Raad bijeen, kunnen te allen tijde dit Akkoord, na raadpleging van de Commissie, wijzigen of aanvullen.

Artikel 7

Dit Akkoord wordt door elke Lid-Staat goedgekeurd overeenkomstig zijn eigen grondwettelijke voorschriften. De Regering van elke Lid-Staat stelt het Secretariaat van de Raad der Europese Gemeenschappen in kennis van de beëindiging der procedures die voor het in werking treden van dit Akkoord zijn vereist.

Voor zover aan het bepaalde in de vorige alinea is voldaan, treedt dit Akkoord in werking op dezelfde datum als de Overeenkomst. Dit Akkoord blijft even lang van toepassing als de bepalingen van de Overeenkomst.

Artikel 8

Dit Akkoord, opgesteld in één exemplaar in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse, de Italiaanse en de Nederlandse taal, zijnde de zes teksten gelijkelijk authentiek, wordt nedergelegd in het archief van het Secretariaat van de Raad der Europese Gemeenschappen, dat een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift daarvan toezendt aan de Regering van elk der ondertekenende Staten.

Udfærdiget i Bruxelles, den elvte juli nitten hundrede og femoghalvfjerds.

Geschehen zu Brüssel am elften Juli neunzehnhundertfünfundsiebzig.

Done at Brussels on the eleventh day of July in the year one thousand nine hundred and seventy-five.

Fait à Bruxelles, le onze juillet mil neuf cent soixante-quinze.

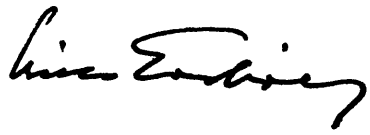
Fatto a Bruxelles, addì undici luglio millenovecentosettantacinque.

Gedaan te Brussel, elf juli negentienhonderd vijfenzeventig.

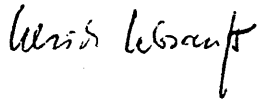
Pour le gouvernement du royaume de Belgique
Voor de Regering van het Koninkrijk België



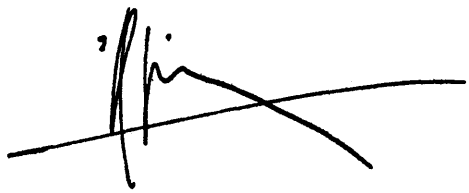
På kongeriget Danmarks vegne



Für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland



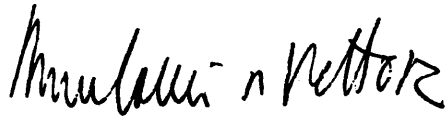
Pour le gouvernement de la République française



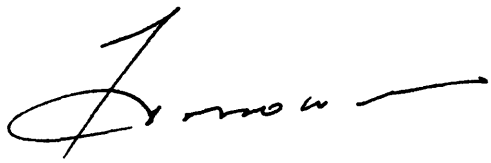
For the Government of Ireland



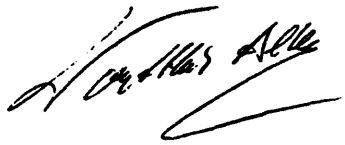
Per il governo della Repubblica italiana



Pour le gouvernement du grand-duché de Luxembourg



Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden



For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

